

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Luclon Messard Saigon

Có bán máy bãng (beharpe) cho các quan, — cái và phở tổng, Hội-dồng và Xã-trưởng

Hàng tốt, — Giá rẻ.



Trong vùng đất Việt



Cứ mông cù chơi hoài

Cholon. — Một nhà buôn lớn ở Cholon của một người Huế-Kieu, mới đi thăm người cháu tiên (necessaire) của mình về tới đầu tiên rồi đi luôn.

Vào núi đực đá

Baria. — Một người dân-bà có xây ra một tai nạn ở đó, làm thiệt hại mạng người.

Một quái thai

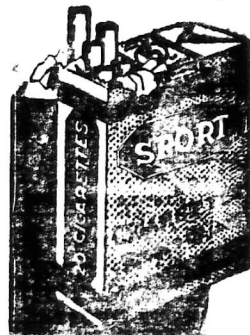
Mytho. — Một người dân-bà đẻ song thai, trong ấy có một đứa nhỏ không có đầu không có cánh tay, không có đường ruột, mỗi bên chơn có 4 ngón thỏ.

quyền kẻ lì người nhều... đặng cứu nạn đến bị Thuyết & Rachgia. Ba bà này...

Thước ông Bái Bành-đại-nhơn... Thước ông Bái Bành-đại-nhơn có anh tiên đồng nghe các báo kêu ca ở Trung-kỳ...

SPORT

Thuộc vãn tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài thương hút

5 xu một gói 20 điều

ĐIÀ MỚI ĐIÀ MỚI

Đĩa BEKA mới — Trồng vàng

- GIẤY BẠ PHƯỚC CHƯNG: giá 2 \$50... PHUNG HẢO: giá 2 \$80... HÁT BỘ: giá 2 \$80...

Nguyễn-si-hiến

Tin đường sá và nước

Có lời bá cáo cho những ông chủ-bà hay rằng: con đường Saigon (Cannu) bị ngập dưới 2 phân nước ở nhiều đoạn, và nứt lìa giữa.

DOCTEUR TA-VAN-DU De la Faculté de Médecine de Paris... MÈDECINE GÉNÉRALE

PHARMACIE PRINCIPALE LOIRENE M. HEUMANN SAIGON... THƯ THUỐC HIỆU NÀY

Jeudi 28-10-37. — TIÊU-THUYẾT số 715

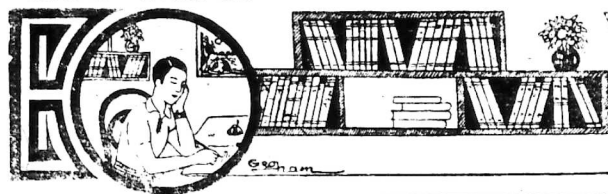
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

HỒI THƯ BẦY CHỤC Chơi ngoài đặng đặng đường sá... Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

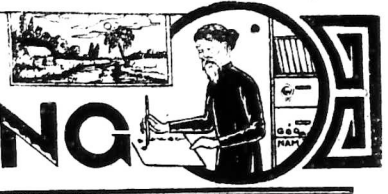
Tiêu-hóa-thương ấy cũng cười rằng: 'Cái đó thì 'y liên, muốn gọi tôi là lòng, thì tôi là ta g: muốn gọi tôi là ta, thì tôi là ta g: thì nó cũng được; tôi nói nó như vậy mà anh đi thì a chúng tôi này giờ đã mệt nhọc lắm rồi: vậy xin mời anh ngồi xuống đây mà nghỉ một lát rồi sẽ theo chúng tôi.' Bộc-tuần-Phủ làm bằng người về sự mà nói rằng: 'Lệ đó chưa! Bọn anh là người đi đường, ta đây cũng là người đi đường, sao cứ nói ta theo các anh mà đi vậy? Nếu vậy con đường này chỉ để cho các anh đi mà thôi sao?' Tiêu-hóa-thương vừa muốn trả lời, thì tiêu-si-có nói t ý kéo tiêu-hóa-thương lại mà nói rằng: 'Và là người đi đường cũng vậy, thì người nom theo ta cũng vậy; chỉ có mình tôi cái lý với anh làm chi?' Tiêu-hóa-thương lại làm bộ nhảm nhảm một hồi rồi nói với tiêu-si: 'Ồ sao vậy? Mèn ơi! mình mới em kh ng biết, em tưởng ông này là người đi đường tìm đường vậy sao? Ông cháu là người đi đường, đầu tay ông bị nhiều vật rơi rớt ở ngoài, không nhìn biết tới; anh tôi biết ông làm vậy; hiện nay ông mới tỉnh ngộ-nam thì chỉ có một mình ông là lớn hơn hết, nay ông theo chúng ta đến đây, thì chắc là ý ông

không tốt rồi đây.' Hộc-tuần-Phủ nghe nó nói, mới nói thì lấy làm sững sốt, bèn nghĩ thầm rằng: 'Thằng trẻ cướp này đã bắt ta là người lớn hơn hết rồi, thì sao? Nam, vậy mà nó cứ dám làm thế này, thật là không có lý, không có lý, không có lý! Nhưng anh chàng g: nghĩ nan gì nữa.' Nói rồi liền quay mình lại, muốn bước ra cho khỏi chỗ, bèn chạy đi chỗ khác cho rồi. Al ngờ là tên tiêu-hóa-thương ấy nó tự b'ừi, nhưng việc lành, láng của nó đã bị người ta khám phá rồi, thì việc xấu phải là chuyện đời, bèn đem một tên trộm mà cười khinh kh

nhất lại năm cánh tay Bộc-tuần-phủ mà kéo lại và nó rằng: 'ngươi muốn đi đâu bây giờ?' Bộc-tuần-Phủ bị nó nắm cánh tay đau quá, muốn vùng vẫy giựt cánh tay lại, mà giựt không nổi, càng giựt càng đau thì hai ngón tay nó lại càng bẹp lại như cái kìm sắt đau thấu ruột gan. (Con nưu)



VAN CHUONG



Khảo cứu về Học-Thuyết của Mạc-Tử

(Tiếp theo)

Nói tóm lại, thí đạo nho chỉ thiên-trong về động-cơ, không chú-y đến cái hiệu quả sự hành-vi thế nào xét cho đến cùng tột, thì thanh-ra như lời ông Đổng-trung-Thu nói rằng: chỉ trọng về nghĩa, không cần tính đến lợi, chỉ lo về đạo, không cần tính đến công-hiệu thế nào.

Về phương-pháp triết-học của Mạc-tử thì khác. Mạc-tử nói việc gì cũng cần xét đến chỗ « vi-lê-gi » vì dụ như làm một cái nhà, trước hết phải cần xét về lẽ gì mà làm nhà, biết được cái chỗ nên làm thế nào, biết được cái cơ lam nhà, nghĩa là mùa đông tránh lạnh, mùa hạ tránh nóng, và để cho đản-ông đản-tả ở co phân biệt; như thế thì mới biết được cái cách sắp đặt xây dựng thế nào cho khỏi mưa gió lạnh nóng, và có nhà trong nhà ngoài cho được phân biệt, v.v...

Bây giờ nói về sự giáo-đức, ai ai cũng nói rằng: cần phải chân-bưng sự giáo-đức mới được, rồi rồi nhau mới Học-trương gọi học trò đến học, cho rằng mới học-trương gọi học trò là sự mở mang giáo-đức, nhưng mà không nghiên cứu đến vi-lê-gi mà phải mở-mang sự giáo-đức, đã không nghiên-cứu đến cái cơ « sở dĩ nhiên » ấy, thành ra sự mở-trương và những người đi học, không biết đương-niên mà xét được cái lẽ hơn-thua và xét được cái phương-pháp dạy-lương-trung sự giáo-đức.

Ông Mạc-tử nói rằng: ở đời bất luận công-việc gì, chế-độ gì, học-thuật gì, và quan-niệm gì, đều có một cái lẽ « vi-lê-nào » nghĩa là mọi sự mọi vật trong đời, đều có một chỗ ứng-dụng; biết được chỗ ứng-dụng ấy, mới có thể biết được sự phải-trái về sự vật ấy, mà mọi sự mọi vật đã là vi-cơ ứng-dụng mà sanh-ra, thì không ứng-dụng được, thì tức là sai cái nguyên-ly về mọi sự mọi vật ấy rồi, đại-khai như Ông Mạc-tử nói về lẽ kiểm-ái, ông có nói rằng: « nếu ứng-dụng không được, thì tuy tốt cũng phải chế, song lẽ không lẽ có làm điều thiện mà không thể ứng-dụng được, ấy vậy, phẩm ứng-độ được tức là thiên, mà thiên tức là có thể ứng-dụng được; vi-cơ như chúng ta nói rằng: cái bút



HỒN THƠ

Giờng là thăm!!!

Tập thủ liên-buồn. - Con khóc cha

của Dương-quang-Điêu, Tân-châu

I
Yên giặc năm canh khó nói
Mà:
Tiểu-nghiêm thấp-thắng
bồng-la-iba
Hận trở ly biệt buồn gan nức
Đau cuộc tang thương giọt lệ sa!

Ránh-rạnh nhỡ quên câu cũc
Đuê
Lầu-lầu há phụ-chờ cũc-lao
Đêm trường nhặng đê khêu
buồn-bá!

Yên giặc nghiêm-quản cũc
ngủ hoài!
Núi Hộ chấp chờn mây phủ
kin.
Khiến con thôn thức cảnh
Đương-dải!

II
Non hộc (1) muốn trườg
sương là chế:
Sóng Lợg (2) mới giải sống
kéo ca!
Kìa trời-ởng thâu hay chông tá
Lám cảnh như-ởng cũng thế k!

VI
Như bảo gan ruột ngườ
như tương
Nhờ nhớ thương thương
gi nhớ thương
liên-uyên minh vắng đem
lập đất!

Dương-dải VIII
Vật tứ tảo độ
non Đàng,
Nở đê cho con thôn-môn
trườg,
Nhện bủa tơ sâu, sâu đưi
đoan:

III
Sao thỏ mà chẳng lương
đất ban:
Vọng tương Âm dung bất
xôn xao!
Tức trí giọt tình chan chứa
mắt!

VII
Lầu hương mờ về cảnh bái
Thậm-ly thêm Áo giọt vắn
dải:
Hồng nguyệt thướt ha so
trườg giê!
Còi sương rớt rập thêu lâu
màu!

IX
Đau lòng than thở kiếp nườg
sinh!
Ưc dảng hiên-nhơn vắng
bất hình
Tài đức chỉ cho trời đất
ghét:

IV
Cho đang trôi nhỡ phụ ngườ
lãnh
Khiến nói cha con cách biệt
đánh

X
linh-ôi trườg chuông giườg
thâm pha
Giọt tình càng chắm, chắm
càng ra
Mạch sâu lại lũng không
nguồn lấp

XI
Mượn thăm sự vui khó bỏ
qua
Song ối đã đành thương
phần mẹ:
Tháng ngày lưỡng những
nhớ hình che.
Cội xuân khuất bóng lườg
ngào ngằn.

V
Căm canh tiếng trườg đọg
càng đàng
Lấp thăm mà sao nườg
mặt trao.

XII
HÒA VĨN NĂM NỖY
NEM BU HÙNG CẢNH
Độ này năm ngoài một môn
trườg
Thu đến năm nay mát mẻ lườg
Rải rác ngò vàng xa là giố
Xung xáp có trắng lướt

XII
MẠI-BIỆU SỐC BẢNG SỪNG
Khèo-lẻ sừng ô lách chớ đư
môi
Thêm dục dưới cội sôc
tranh tài,
Bốn mùa chẳng sợ ai đốg
định
Án ướg không màng cũng đư
sống dài
Giáo-ut - T. C.

Tạm biệt vợ

MỆT PHU TỪNG-CHINH
Bờ trời ơi!
Này nắng ơi!
Giương vầng xẻ nởn
Bình ngọc chau đời
Nợ bồng đàu, kia trốn mac
Thốt rất đau lòng,
Giơ roi lên ngựa trườg
chờn nư
Gạt lệ nào phong thuy vườg
thời
Ơi! Nọoánh lại đau lườg
thủ thuy
Giương đi chớ về học khai
Tư đẩu lưng phụng cách
nhau rồi
Rút đàu lòng tôi!
Rời khi lòng tôi!
Ai khiến sanh lý hỏi ai ơi!
Chưa biết sanh lý hay từ
biệt
Càng ngòm cười thôi!
Trời có biết?
Tiểu tư Kim thanh
:
TỰ THUẬT
Phận mang thất-hộ ở hổng-
trần
Ông tạo tẩn thêm nư
« hữu-thần n!
Phận học khó đi đườg
tho-ly!

Đám cưới đêm

Trong ngoài chứng đơn
thầy đàng-hoàng
Đám cưới ngày mai sẽ
hước sang
Giấy đồ viết liên xem rưc,
rở
Hoa tươi làm cỏ thầy lườg
chờn nư
Đào dươg nở nhụy bên
vầy lừa,
Mài sắp lả cánh đờg hiệp
trườg,
Lời Nguyễn Tử Bình xon
vỏ đư
Vu, hướn hai họ thắg hần-
hoan
Kim-thanh
(Đất đ)

TRUNG NHỰT CHIẾN TRANH

Vấn: đời đời đời rồi thoi,
Hai bên tướng sĩ mạnh tay
vui.
« Trung Nhựt chiến tranh »
đã thấy môi.
Hoa bác rêu ren không trắg
ly!
Đồng kinh bên vườg chử
hư còi,
Trận tiền công phá toàn x
đạn.
Khi cơ chống đườg nhữg
ngườ, rờ
Khoa học A châu mau tiến
hoá!
Giải người hằng van lẹ như
thoi!
D. T. V

VĂN AI

Hỏi ai Văn-sĩ biết hay
khôg?
Xin bất cười nhau, vẫn một
giờg
Viết chữ tìm sâu trong kẽ lá
điêu
Mực đườg nếu vùi đườg
chọn lòng,
Câu văn mưa đê ngườ
nhấn mối
Lời nói làm sao chúng thồ
đườg
Em chẳng dám khuyến-
van đê chử
Hỏi ai Văn-sĩ biết hy
khôg?
T. S. Kim Thanh

D. T. V

THẬT BƠ

Sức ướg giúp người thiết
lắm công
Trầu, bô tiêu tuy thuy đầu
lông!
Cờ mang cái ách ừ chỏai
mốc,
Lương chịu tiền rơi máu
dướn hồng.
Ra sức đê cho đườg nghê
ngiệp
Đau lòng nhưg phải bước
gai chỏng!
Rơm khô củ hén vườo đư!
Hỏi kẻ chân nườg nghĩ đ n
khôg?
Dương-lô-Vân

(1) Núi sơm
(2) sông Cầu lỏg lỏg

MINH CHUÔNG
(Linh-dũg)



ĐÔI TÀI TỬ Preston foster

(Tiếp theo)

Sau chàng nười dục đoan tuyệt với cái giọng hay và tiếng làm nhạc của hát kịch...

lại thi chân, hàng lông ngay Chàng con nói:

Từ đây trở đi tôi nhớ hẳn vì sao Marlene Le làng sẽ cai lối đầu ba mực quần. Và có cùng học, phần nan cho phải yêu một chút.

Chàng ở Broadway một ít lâu, lấy lòng được một ít người thì lẽ dĩ nhiên là được đi Hollywood. Trên kia đã nói Foster bắt đầu đóng một phim với Paul Mumy; rồi chàng được người ta giao cho một vai...

Chàng lấy Gertrude từ lâu. Chàng cứ gọi vợ là "Tru", như thế chàng lại cho là hay nữa. Chàng có một chiếc thuyền buồm ở Balboa, không phải là một bờ hề đẹp như Nice, phong phú như Saulta Monica hay Copenhagen đâu. Người ta không gọi một tài tử "vợ" nào ở đây cả. Foster lại nói:

Các bạn có biết đó là vai gì người trong "The last mile" không? Chàng bước chân vào nghề thì là có nhiều người giới qua rồi. Nhưng nhờ lòng kiên nhẫn và nhún nhún, chàng có công học thuộc, có tìm lấy những điệu bộ hay của vai mình sẽ đóng mà nay chàng thành ra một người có danh vọng trong một buổi thời bấy. Tên chàng bây giờ đã quen tai đối với mọi người, người ta đã biệt đến và lần lần sẽ nhờ làu.

Tôi cũng ở một mình một tại cang để có đầu tư.

Cay nghĩ ngày le, chàng đi thuyền, bơi, đánh bóng dưới nước. Với những ông thầy thuốc, những ông trung sư hay mấy nhà kỹ nghệ đã tha theo lặn ở bên Balboa.

Ấy chính chúng ông ấy, người ta cũng không biết tới là tài tử của màn bạc đến lúc bỏ biết ra thì cũng như thường. Nhưng họ rất vui vẻ.

Chàng rất yên nghề, và lúc nào cũng sản lượng dồi dào cho nghề, không cần nhúng tay hay ngại hiềm.

Vợ chàng cư như ra bề là lại chống mặt. Kề cũng là thật, tuy vậy nang cư mặt chàng chơi với nước và không bao giờ khuyên ngạn, hay san sẻ thu ấy cả. Nàng thường kết cụt.

Đến ngày những vai khó khăn đến đâu chàng cũng không chịu để cho đóng hai (double) vì chàng làm gì cũng được, còn ngay cũng vào cực công hồi lâu thành, bắt công vào hàng Johnny và danh nhưu thì như một tay do vật (Pan-crace) Chàng rất dễ tính; trong phim "Les derniers jours de Pompei" chàng đóng vai Maseus với chiếc váy gần. Lúc mới đầu tuy nó cũng còn khó chịu; nhưng lúc người ta mang một chiếc váy giải mà cứ

— Người đàn ông nào đã có vợ, ngoài lòng yêu vợ ra lại còn có một tình yêu khác nữa, tôi thích rất công chổng tôi "đánh lừa" tôi với một chiếc cầu câu hơn là với một cái thuyền nhỏ buồm-kim.

Prestob Foster chắc hầu tư hoàn toàn sống ở một thân hình khỏe mạnh, một chiếc đầu rắn rỏi lại thêm một người tốt đẹp, vui vẻ và một chiếc râu tu. Thế là còn gì hơn nữa!

CÁC CỎ CỎ EM! Hãy cho các em nhỏ của quý cô AN SỮA ĐÀT, CỎ ĐƯỜNG



CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường Mạc Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác sĩ VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

Table with columns for regions (TRUNG HOA, CANTON, HONGKONG, etc.) and a table for 'CHO MUON TỖ SÁT' with columns for age groups and prices.

GÒ-XOÀI - nay đã chính dẫn lại thành một cái « Tiên-ảnh » NEM CHẢ GIÒ, CHẢO GA v.v

NGƯỜI DÂN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VỤ Phải quyền giúp vỹ làm lễ kỷ-niệm nhậ đại văn hào J. B. P. Trương-vinh-Kỷ

Manuel de l'infirmier - NGUYỄN-VĂN-KHAI - Medicin INDOCHINOIS DU CADRE LATERAL - Gia mỗi cuốn 2\$ 50

La Providence et L'industrielle du Nord - ONG BOY-LANDRY - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

HAY DUNG THU SAVON - Illustration of a shell and text describing soap quality.

Cho mượn máy đánh chữ, đồ thư hiệu may - CHUYÊN-MOK - Sửa máy đánh chữ, porte plume, réservoir, ống - bô, và compteur, kilométrique.

AJ SANH VÀO KHOAN TỬ NAM 1877 đến 1987 - Dịch là đến ông hay đàn bà, người lớn hay trẻ em là sinh Vào khoảng từ 15 Septembre 1877 đến 14 Septembre 1977...

pharmacie franco-asiatique PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG - 89, rue d'Espagne, Saigon - Telephone: 31.878

+ DOCTEUR QUAN +
 Ancien INTER-É LADREY à l'hôpital Pech de Paris
 Ancien CHÉF de L'INSTITUTO de BERNOPORTONA
 de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CÔNG (Acupuncture)
 Trị các chứng bệnh - Chuyển trị chứng bệnh mắt, bệnh thụt
 và đờng tiểu tiện (thận, huyết trắng và các... Chẩn Đoán bằng
 châm bùa và chẩn bệnh có kiến thức về Thổ nước, đ. đ. đ. đ.
 nước (thận) và...

213 - CATINAT (vào lúc 10 giờ - 8 giờ) gần
 Trường-thơ, gần ngõ 101 7 giờ.
 Khám bệnh từ 8 giờ 13 giờ - 3 giờ 7 giờ.
 Địa-thôn nhà: 81 918

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CÔNG (Acupuncture)
 Trị các chứng bệnh - Chuyển trị chứng bệnh mắt, bệnh thụt
 và đờng tiểu tiện (thận, huyết trắng và các... Chẩn Đoán bằng
 châm bùa và chẩn bệnh có kiến thức về Thổ nước, đ. đ. đ. đ.
 nước (thận) và...

213 - CATINAT (vào lúc 10 giờ - 8 giờ) gần
 Trường-thơ, gần ngõ 101 7 giờ.
 Khám bệnh từ 8 giờ 13 giờ - 3 giờ 7 giờ.
 Địa-thôn nhà: 81 918

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
 Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
 Sáng lập từ năm 1909
 33 H. D'UHOY Lucien Lacouture

CHUYÊN MÔN SAIGON

Gạch hồng tốt thượng hạng, nhiều kiểu
 mới rất tinh đẹp long bằng Xi-măng đỏ thủ
 màu và các vật dụng đều ở Pháp-Quốc lại
 xin mời quý vị đến xem, kỹ gạch bông mới hoa, đẹp lắm,
 giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
 hầu-hiểu sẽ gởi cho.

VỀ RA THONG THÁ
 hính ở Trường-thơ, Lacouture - Chodut
 gần trại lính tập O-ma

Khiêu vũ tân thời!

Chỉ học năm ngày biết khiêu vũ
 Rất tiện cho mấy người ở xa
 muốn về Saigon học gấp.

Mấy cô thiếu - nữ muốn làm
 nghề vũ - nữ, chỉ học một tháng
 có thể đi làm lương hai ba chục
 đô g.

Giáo dạy: Sáng mai từ 8 giờ 12 giờ.
 Buổi chiều từ 3, 10 19 giờ.
 Ai muốn nước về nhà hay đi
 Lụa-tinh đẹp, hãy hỏi nhé!

FANTASIO
 Ecole de danses et culture physique
 N° 234, Lagrandière SAIGON.

Grands Magasins Charner

Y phục phụ nữ trong những buổi chiều

Mấy bà, mấy cô, nên đến lựa chọn
 Tại gian hàng lạy
 may các của chúng tôi

Sẽ được vừa ý:

Cải áo

Làm tăng thêm vẻ đẹp cho mấy bà
 mấy cô biết mỹ - thuật

Vì tinh vi nghĩa

(XVIII)

Nàng cứ nghe cái giọng
 quê mùa của ai đang hát
 đúng xa nàng không biết
 ai là ai mà thấy ái ngại
 lắm lắm... Nàng cứ nghĩ
 đến người chết mà vui. Thế
 là tình ái là một điều rất
 kỳ lạ... Nàng cứ nghĩ
 đến người chết mà vui...
 Nàng cứ nghĩ đến người
 chết mà vui... Nàng cứ
 nghĩ đến người chết mà
 vui... Nàng cứ nghĩ đến
 người chết mà vui...

Nàng cứ nghĩ đến người
 chết mà vui... Nàng cứ
 nghĩ đến người chết mà
 vui... Nàng cứ nghĩ đến
 người chết mà vui... Nàng
 cứ nghĩ đến người chết mà
 vui... Nàng cứ nghĩ đến
 người chết mà vui... Nàng
 cứ nghĩ đến người chết mà
 vui... Nàng cứ nghĩ đến
 người chết mà vui... Nàng
 cứ nghĩ đến người chết mà
 vui... Nàng cứ nghĩ đến
 người chết mà vui...

LƯU-VĂN ĐÀN NÊN
 ở đồng nay rợp hát báo
 và những hiệu báo sớm

ở số quảng cáo
 bán hiện
 ở trong phòng
 số... đàm số
 do nơi hàng

STANDARD

NÉON LIGHT
 ở số... rue Lagrandière
 N° 20425 - SAIGON
 hàng toàn bộ nhà kỹ... có các hiệu
 ở địa... Pontard & Verget
 ở địa... Albert Perrier &
 ở địa... Pharmacie de Saigôn

N° 35
Long-diên-hương
Hiền-dược-cuơ

Thuộc dân náy dùng để trị những
 bệnh sởi máu của trẻ nhỏ, hoặc ghè phỏng
 ghè ngứa, ghè hờm, hoặc ung-thư, u-
 nhọt đều trị được cả.

Như đau miệng bình - với mà xử
 thuốc dầu này là thực công hiệu liến.
 Hay lắm! Hay lắm!!

Cử gởi thư cho nhà thuốc:
NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Hương

Khấp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
 Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh,
 có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
 sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba
 chứng, công hiệu như thần.

HỒ LAO

Chữ nên lấy họ thường mà
 không lấy họ tên để làm
 thành ra họ lao.

Phải từ lập tức khi mới ban
 sự bằng thuốc FULROGENINE
 hoặc thêm mỗi ngày. Một muỗng
 canh với một chút nước trà.
 sẽ được hiệu nghiệm. Đã từ
 dùng họ và họ phải.

FULROGENINE là một thứ
 thuốc trị bệnh ho rất thần diệu.
 Hội người bình nào đã dùng
 thuốc FULROGENINE thì họ
 sẽ tự nhiên khỏi bệnh.

FULROGENINE về năm 1950
 Có bán khắp các thuốc tây
 CHAT & Pharmacie Centrale
 1, RUS 195 & 201, Rue...
 Saigon.

DÔNG-PHÁP

Nam-ký Thông-độc
 TÍNH SÀDEC

YẾT-TH - Đơn xin khen thưởng.

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chức toạ lạc số dất	HỌ tên họ của bố	Số hạng	Nội nội
Lang Tân-bình-hoa	Lang Quận Leuvon Sadec	Họ tên họ của bố Đông Phong-nâm (Sadec)	9 6e	1951.00

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NAI

Chiếu theo thể lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Jun
 1929, ai có tranh cần đấu chỉ thì nội trong kỳ hai
 tháng kể từ ngày dán yết-thi này, phải làm đơn nộp cho
 quan Tham-biện của tỉnh Sadec.

A Sadec, le 6 Octobre 1937.
 L'Administrateur-Chef de Province
 Signé: ILLISIBLE

Vu pour affichage:
 Saigon, le 11 Octobre 1937.
 P. Le Directeur des Bureaux
 du Gouvernement
 P. Le Chef de Bureau
 Signé: ILLISIBLE

Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử

HỘI THƯ CHIN

Trông mờ trời... nghe
 tiếng cầu xao,
 Cảnh vàng đường... gặp
 người quen biết.

(Chép theo)

Lực bảy giờ Văn-bác
 luyến là có cảm tay, rồi để
 là có trên... bẻ, chẳng còn
 mở gôi lấy mấy chỉ bạc, để
 trả tiền phòng ngủ cho tên

bố kia, tên bồi ngô thấy là
 cứ để trên ghế đờ rồi, nó
 không dám thâu tiền phòng
 ngủ của Văn-bác, tên bồi
 tưới cười hí hửng, bèn trả
 lại cho Văn-bác hay rằng:
 Quý khách khôn, với chỉ
 trả tiền, để số đ. đ. đ. đ.
 chương qui (người bán toán
 và gửi tờ bạc ở khách-sạn)
 tôi đây, để tính số tiền lai
 đả; tên bồi nói dứt tiếng.

lại ngược mặt ngo là có mà
 cười, rồi nó chạy ra khỏi
 phòng khi đó

Văn-bác thấy vậy hay
 vậy, không hiểu vì tên bồi
 làm sao, chẳng hiểu vì sao
 chỉ bạc nấy tay, để trả tiền
 phòng ngủ cho viên chương
 qui số đó; bạn Vương-văn
 Vương-vô thấy tên bồi mở
 cửa phòng mà chạy, họ có
 lòng nghĩ ngại mười phần,
 bạn kia bèn lấy bình-khi
 cầm tay, để phóng ngựa có
 việc bắt trời; thoát thảy tên
 bồi ở ngoài chạy vào phòng
 lật đật, lại có hai người đi
 theo sau lưng tên bồi, hai
 người kia tưởng mạo đi kỳ,
 ấn bặt một cách gọn gàng
 mạnh mẽ, khi hai người
 chạy vào phòng đó, bạn
 Vương-văn Vương-vô hiểu
 hai người là nhân-vật ở
 giang-hồ, nhưng hai người
 đi đây có việc gì, bạn
 Vương-văn Vương-vô nghĩ
 được, bạn Vương-văn
 Vương-vô bèn đi sẵn, cư
 chừng mắt nghe hai người,
 ai cầm, ai người kia
 thấy vậy mặc dầu, không
 dè ý tới bạn Vương-văn
 Vương-vô bèn đi, hai người
 bèn chạy tới cái ghế đờ là có
 46, cầm tay là có xem đi
 xem lại chút lần, Văn-bác
 hai người tới bên Văn-bác
 đứng vòng tay rồi xin lời
 hỏi: thưa công-tử... Văn-bác
 lãnh đại danh của công-tử
 là Lưu-văn-Bác, ở tại Vô-
 xương-tử đây phải không?

Văn-bác thấy hai người
 đi mà biết lãnh danh
 của mình, chẳng thấy làm
 kỳ hết sao, chẳng hề mà
 nổi miệng nói lời rằng: thưa
 công-tử... quả như chỗ bết
 của nhị-vị, tôi là Lưu-văn-
 Bác ở Vô-xương-tử đây,
 số đi nhị-vị đời trước tôi
 chỗ này, có việc gì chỉ giáo?

Hai người trả lời rằng:
 hội tôi không biết Lưu-
 công-tử từ ngữ ở đây, hôm

trước có đều thất lễ với
 Công-tử, vậy xin Công-tử
 thứ dung sự lỗi, bọn tôi
 muốn đời ơn lờ g, hai
 người nói vậy rồi, bèn lấy
 một tên bồi kia một cái, tên
 bồi kia nói: thưa công-tử,
 của chạy ra khỏi phòng lần
 thứ hai.

Văn-bác thấy vậy ngại
 ngại sự vội tên bồi vì o
 g, chẳng là muốn lãnh
 mình ra khỏi khách-sạn,
 bèn tỏ ý với hai người kia
 rằng: nhị-vị hay có ở đây,
 đáng lẽ tôi hầu-chợu n với
 nhị-vị một lát, nhưng tôi
 việc nhà cần cấp, phải bôn

bà tôi chờ kinh-dó, tôi sẽ
 trả tiền phòng ngủ cho
 xong, đợi đời người lên
 đường cho gặp.

Hai người kia tức cười
 rằng: khoan đã... khoan
 đã... dám xin Công-tử
 huân-huống, đợi cho chúng
 tôi bày o việc này, số đi
 chúng tôi đời này, để phòng
 mình chủ-nhơn của chúng
 tôi bài, vì chủ-nhơn
 chúng tôi sẽ tới yết kiến
 Công-tử, nên khiến chúng
 tôi đời này.

(Còn nữa)

NUỐC NHỰT TẮT BI ĐIỆT VONG

Thủ-tướng Diên-Trung chết rồi mà lòng tham chưa hết - Xét về lẽ báo ứng, Nhựt-bôn cứ đi xâm lược và tàn sát sinh linh mãi, tất có ngày bị diệt vong

Hai chữ « không ngờ » người Nhựt dùng trên tờ báo không người Trung-hoa có lòng hy vọng và lòng căm thù... Quốc gia được diêm như thế và không quốc gia nào năm 1937 này lại căm thù người Trung-hoa như năm 1932-33, vì quân Tàu gặp bất hạnh trong hai bài phỉ bình luận của mình.

Hai chữ « không ngờ » phải là một tiếng nói tâm huyết của một người là « mưu thần bại địch » thêm... Kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Xét thì đây thì đời sống xã hội của Việt-nam hiện nay... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Hai chữ « không ngờ » người Nhựt dùng trên tờ báo không người Trung-hoa có lòng hy vọng và lòng căm thù... Quốc gia được diêm như thế và không quốc gia nào năm 1937 này lại căm thù người Trung-hoa như năm 1932-33, vì quân Tàu gặp bất hạnh trong hai bài phỉ bình luận của mình.

Hai chữ « không ngờ » phải là một tiếng nói tâm huyết của một người là « mưu thần bại địch » thêm... Kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Xét thì đây thì đời sống xã hội của Việt-nam hiện nay... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Đã đành rằng Trung-quốc, so sánh với các nước khác, không còn thê thảm đến độ hoang vu và thảm thê nữa, mà lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa... kể từ năm 1911-12, lịch sử Trung-hoa...

Những sổ đã chuyển giao về « Ban Cứu-tê »

Liste des Fonctionnaires Membres de l'Agfali (Annam) table listing names and amounts.

Liste de Mme Trần-quang-Đệ table listing names and amounts.

Liste du Syndicat Agricole de Gocong table listing names and amounts.

Liste de M. Lê-quang Liêm dit Bàng table listing names and amounts.

Số giáo-huân và Y-tê trước nghị-viện

(Tiếp theo trong nhữ) đứu gì hai trong việc đó nhà... Ông Nguyễn Văn Xuân... Ông Hoàng Văn Giáp...

Sở Y-tê Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

TIN VĂN

Tên trước ở Saigon có tin... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...

Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người... Ông Khả lý lấy làm tiếc người...